

Polŋ nyegãaŋ sebe maŋ hã
Efesitaamba-i
Nelmuoyamma

Polŋ taa u nyegẽŋ sebe daayo-i u waa kaso. U nyegãaŋ-yo hã Diiloŋ-dũŋ-baamba maŋ waa Efesi. Ba hõlma-na, *Yuifubaa-ba waa, *nieraamba bi waa. Pol taa u taara ba hieroŋo-i ba suõ Diiloŋo kusũŋgu-i ku yaa ku ka gbãa kãyã-bei ba tĩenamma-na.

Diiloŋ uŋ taa u taara mamaŋ aa miwaaŋo suõ duõ doŋ, u waaŋ ma yaa pigãaŋ-ba sebe domma-na; wuõ Diiloŋo ciẽra *Kirsã yaa ka waa bĩmbĩnni-i hiere ni yuŋgu-na baa nuõmba-i hiere ba bi yuŋgu-na; a ce dumaãŋo-na, bamaŋ hũyãa Yesu-Kirsã maama-i, Yuifubaa-ba-i baa niẽraamba-i hiere, ba ciẽ baaduõmba fiefie-i-na (sap. 1-3).

Diiloŋ-dũŋ-baambaŋ saaya ba bel ba-naa dumaa, u nuŋgu hii kufaŋgu-i; wuõ ba yaŋ ba maama ta ma dõlnu ma-naa, ba ta ba kãŋ ba-naa aa bi ta ba kãŋ Diiloŋo-i (sap. 4-6).

Jaaluŋgu

¹ Muõ Pol, Yesu-Kirsã *põpuõrbiloŋ muõ ŋaa Diiloŋ uŋ'a ma ce dumaa. Muõmei nyegãaŋ sebe daayo-i da mi hã namaa namaŋ hũyãa Yesu-Kirsã maama-i Efesi-i-na a ce Diiloŋ-dũŋ-baaŋ namaa. ² I To-i Diiloŋo-i, baa Itieŋo-i Yesu-Kirsã-i, ba kãyã-nei aa fẽ na hõmmu-i.

Diiloŋ uŋ ciẽ baa-ye dumaa Yesu-Kirsã barguõ-i-na

³ Yaãŋ i tie tuõlnu Diiloŋo-i, Itieŋo-i Yesu-Kirsã To-i. Iŋ yeŋ horre-na baa *Kirsã-i, u ciẽ baa-ye aa hã-ye dõrciiluŋgu-i ku sĩnni-na hiere dõrõ-i-na. ⁴ Aa Diiloŋo suõ duõ jĩna miwaaŋo-i, u yufelle naa hel-yie i die waa fuõ

baarj mie Kirsa barguo-i-na. U cie mafamma-i i die waa welewele u yaan̄ga-na cālmuo baa waa-yie. ⁵ I maama dolaanu-yuo, a ce dii ku domma-na, u taa u taara u ce-ye u bisāl̄j mie Yesu-Kirsa barguo-i-na. ⁶ Terien̄gu fan̄gu-na, yaan̄j i tie jaal Diiloŋo-i wuo u firiinu u huon̄ga-i baa-ye cor a hã-ye u Beduola-i. ⁷ U yaa cie tãmmaŋ-kũngu a sãa i yunni-i aa pir i ãmbabalma-i. Diiloŋo pigãan̄-ye u fafaan̄gu-i dumei ku s̄inni-na hiere. ⁸ U firiinu u huon̄ga-i baa-ye a ce-ye nelnurãan̄ mie baa cẽcẽmuntaan̄j mie. ⁹ U pigãan̄-ye u kusũngu-i. ãnfafamma maŋ waa u huon̄ga-na dii ku domma-na, u pigãan̄-ye baa-ma. ¹⁰ Ma cemman̄-huon̄ da ku hi, u ka ce-ma: U ka tigiin̄j dorbĩmbĩnni-i hiere baa hĩemaŋ-niini-i aa haa Kirsa-i ni yun̄-nu.

¹¹ Diiloŋo hiela a yufelle yie dii ku domma-na a saanu baa fuon̄j taaran̄j ku ce dumaa. Diiloŋo ce weima-i hiere kuŋj dolaanu fuo dumaa. Terien̄gu fan̄gu-na in̄j yerj Kirsa horre-na, un̄j pãa nuŋgu maŋ baa-ye, u hãa-ye baa-ku. ¹² A ce dumaan̄o-na, mie maŋ haa i nan̄ga-i Kirsa-i-na igẽna, yaan̄j i tie gbelieŋ Dombuo-i.

¹³ Namaa fere-i nan̄j bi nuo ninsoŋo-i, nan̄j nuo kor̄kor-*Neldodolma-i, na hũyãa Kirsa maama-i. Nan̄j hũyãa-ma dumaan̄o-na, Diiloŋo dãanya-nei baa u *Yalle-i un̄j ŋa naa pã dimaŋ nuŋgu-i baa-na. ¹⁴ Di yaa fiŋeŋ i hommu-i wuo Diiloŋj duo ji kor-e gbula i ka da i nielu-i. Terien̄gu fan̄gu-na, yaan̄j i tie jaal Dombuo-i.

Pol cãarã Diiloŋo-i hã Efesitaamba-i

¹⁵ Tobin̄j namaa, ku'i cie min̄j juo nu wuo na haa na nan̄ga Itieŋo-i Yesu-i-na aa ta na dol Diiloŋ-dũŋ-baamba-i hiere, ¹⁶ mi sa nanna yiŋgu baa Diiloŋo jaalma-i na maama-na. Na maama sa karaanu-mie. ¹⁷ Aa mi cãrã Itieŋo-i Yesu-Kirsa Diiloŋo-i, i To maŋ fafaan̄gu tieŋo-i, wuo u hã-na u *Yalle-i di ce-na nelnurãan̄j namaa a pigãan̄-na

baa-yo na suɔ-yo dei. ¹⁸ U puur na yufieŋa-i na suɔ uŋ bĩe-na mamaŋ nuɔ-i, aa uŋ jĩena ciilufafaangu maŋ tuɔ cie u baamba-i na bi suɔ ku sɪnni-i, ¹⁹ aa bi tiraa suɔ uŋ ceŋ maacemma-i baa himma maŋ temma-i u hã mie maŋ hũyãa u maama-i. ²⁰ U siire Yesu-i hiel-o kuomba hɔlma-na baa hiduɔma famma yaa-i a jĩna-yuɔ u caangu-na dii dɔrɔ-i-na. ²¹ Yuntesiinni-i hiere, baa fɔŋgɔtesinni-i hiere, baa nellentesinni-i hiere ka hel baa himma-i hiere, *Kirsa dii ni dɔrɔ. Nelbɔmbɔmbaa-ba maŋ dii nyuŋgo-i-na baa bamaŋ juɔŋ bisɪnuɔ-i-na hiere, Kirsa dii ba yuŋ-nu. ²² Diiloŋo haa-yo bĩmbĩnni-i hiere ni yuŋ-nu, aa bi haa-yo fuɔ dũŋ-baamba bi yuŋ-nu. ²³ Diiloŋ-dũŋ-baamba yaa Kirsa borre-i; ba weima-i hiere ma kãa ka jũŋ u yaa nuɔ-i. U yaa weima-i hiere miwaaŋo-na.

2

Diiloŋo kuraa-ye gbãŋgbãŋ

¹ Dĩelũɔ-i-na, na ãmbabalma-i baa na cãlmuɔ naa ce-na ŋaa bikuoŋ namaa Diiloŋo wulaa. ² Na taa na wuɔ nelbilieŋ temma; naa naa cu *jĩna ba yuntieŋo huɔŋ-nu. Bamaŋ cĩinaana Diiloŋo nuŋgu-i u yaa diyaa-ba kuɔ. ³ Mie ferɛ-i ii naa bi waa dumɛi; i taa i ce kumaŋ dɔlaanu-yie, i taa i ce i yufieŋ-maama. A ce dumaŋo-na, Diiloŋo naa ka gãŋ baa-ye ŋaa uŋ kaa gãŋ baa bafamba-i dumaa.

⁴ Ŋga Diiloŋo hujarre temma si dii, i maama silaa dɔlnu-yuɔ cor, ⁵ a ce i ãmbabalmaŋ ŋa naa fie ce-ye bikuoŋ mie, u siire-yie baa *Kirsa-i. Diiloŋo cie baa-na ku'i cie na kor. ⁶ Inj suurii Kirsa horre-na, Diiloŋo siire-yie baa-yo a hiel-e kuomba hɔlma-na i ka tie ce i bãangu-i baa-yo dɔrɔ-i-na. ⁷ U cie mafamma-i duɔ pigãaŋ bamaŋ juɔŋ mie huɔŋgu-na hiere wuɔ Yesu-Kirsa horre cie u fa baa-ye cor. ⁸ Naŋ hũyãa Kirsa maama-i ku'i cie Hujarrentieŋo kor-na gbãŋgbãŋ. Namaa cufaluŋgu sĩ; Diiloŋ-maacemma. ⁹ U

saa ne na ānfafamma aa kor-na, ku yaa molo sie gbāa gbeliēŋ u fere. ¹⁰ Na saa da, Diiloŋo yaa maa-ye aa ce-ye nuofelaan miē Yesu-Kirsa horre-na i die tie ce ānfafamma. Ānfafamma famma-i u tigiij-ma dii ku domma-na i die tie ce-ma.

Kirsa horre ciē Yuifubaa-ba-i baa niēraamba ce baaduomba

¹¹ Ma sī na suyaa wuō dīelūō-i-na na waa *niēraan namaa? *Yuifubaa-ba taa ba bī-na wuō na saa *jā, aa ta ba gbē ba fere wuō ba jāa a saa baa pāduōŋa maŋ ba kūōma-na. ¹² Huōŋgu faŋgu-na, naa naa maa *Kirsa-i-na; na waa niēraan namaa, na nuŋgu saa waa baa *Isirahel-baamba-i; na nuŋgu saa waa Diiloŋ-nupāŋgu-na, na saa ta na hīŋ bīŋkūŋ taalungu, aa na saa ta na suō Diiloŋo-i. ¹³ ŋga fiefie-i-na, namaa namaŋ naa gbuu maa Diiloŋo-na, naŋ suurii Yesu-Kirsa horre-na, u tām̄ma piyaa-na yuō. ¹⁴ Yesu-Kirsa yaa juō baa yaafēlle-i. U ciē Yuifubaa-ba-i baa niēraamba ce baaduomba. Bigāaru maŋ waa ba hōlma-na ŋaa dūŋkōruōŋgu ta ku karnu-bei, u kuu naara-kuō. ¹⁵ U buraana Yuifu ba *āŋjīnamma-i baa ma hūmieŋa-i hiere, aa gbonu niēraamba-i baa Yuifubaa-ba-i ce-ba baaduomba u horre-na. U juō baa yaafēlle-i jomma famma yaa-i. ¹⁶ Kirsa kuu *daaŋgu-na a tigiij niēraamba-i baa Yuifubaa-ba-i hiere ce-ba baaduomba, aa dii-ba ba-naa nuō baa Diiloŋo-i. U kuu a hiel bigāaru-i ba hōlma-na.

¹⁷ Terieŋgu faŋgu-na, namaa namaŋ naa maa, baa namaa namaŋ naa pie hiere, Kirsa juō baa yaafēlleŋ-nelma ji waŋ baa-na. ¹⁸ Na saa da, Kirsa ciē i hieroŋo-i hiere i gbāa tie pie Diiloŋo-i *Diiloŋ-Yalle barguō-i-na.

¹⁹ A ce dumaanō-na, na sa tiraa na ye niēraan namaa Diiloŋ-baamba hōlma-na; na ciē Diiloŋ-dūŋ-baan namaa, gbulgbulgbul. ²⁰ Naa dii ŋaa kpāŋkparabaa namaa aa Diiloŋo ce-na tuō ma dubuō baa-na. Dubuō faŋo-i Yesu

*pɔpuɔrbiemba yaa ku tuole-i baa *Diilopɔpuɔrbiemba-i, aa Kirsaa yaa tĩntĩngbo-i. ²¹ Fuɔ yaa bilaaya-kuɔ ku yiera ku gbeini-na ta ku yuure ku kã da ku ce Diilonɔ-dũngu. ²² Namaa naɲ bi yeɲ Kirsaa horre-na, na nuɲgu dii dũɲ daaku-na. Diilonɔ-Yalle dũngu yaa ka waa dũngu fanɲu-i.

3

Polɔ saaya u ce maacemma maɲ

¹ Ku'i cie muɔ Pol, baɲ diyaa muɔmi maɲ kaso-i-na wuɔ mi waɲ Yesu-Kirsaa maama-i baa *niɛraaɲ namaaɲo-i, mi ta mi cãrã Diilonɔ-i mi hã-na. ² Diilonɔ uɲ cie baa-mi a hã-mi maacemma maɲ, wuɔ mi ce-ma a kãyã-nei, na saa bi yaɲ nelma famma-i numma. ³ Diilonɔ pigãaɲ-mi u kusũngu-i. Mi hii dii mi nuɲgu-i celle nelma famma-na baa-na cor. ⁴ Da na kalaɲ mi sebe-i, na ka da miɲ suyaa Diilonɔ kusũngu-i dumaa a kã *Kirsaa maama-na. ⁵ Nelma famma-i, Diilonɔ saa naa pigãaɲ yiinataamba-i baa-ma. Ŋga fiefie-i-na, u *Yalle pigãaɲ Yesu *pɔpuɔrbiemba-i baa fuɔ fereɲ baamba-i baa-ma hiere. ⁶ Nelma famma yaa daama wuɔ: Niɛraaɲ namaaɲo-i naɲ suurii Yesu-Kirsaa horre-na, *Neldɔdɔlma cie na da na wuɔ ciiluduɔɲgu baa *Yuifubaa-ba-i, na cie baaduɔɲ namaa baa Yuifubaa-ba-i; Diilonɔ uɲ pãa nuɲgu maɲ, na nuɲgu dii-kuɔ.

⁷ Diilonɔ-i bibieɲo! U cie baa-mi a ce-mi Neldɔdɔl daama watieɲ muɔ. ⁸ Ŋ sie suɔ wuɔ Diilonɔ-dũɲ-baamba-i hiere ba bɔyaa muɔmei nuɔ-i, ŋga Diilonɔ cie baa-mi aa hiel-mi mi da mi ka waɲ Kirsaa ãnfafamma maɲ maatĩmma sĩ baa niɛraamba-i. ⁹ Aa Diilonɔ uɲ ceɲ u kusũngu-i dumaa, mi kaala-kuɔ baa nuɔmba-i. U yaa hielaa bĩmbĩnni-i hiere. Dii ku domma-na u yaɲ nel daama-i u huɔɲ-na. ¹⁰ U cie-ma dumɛi duɔ ce Diilonɔ-dũɲ-baamba da ba pigãaɲ yuntaamba-i baa fĩɲgɔtaamba maɲ dii dɔrɔ-i-na u cẽcẽmuɲgu-i ku sĩnni-na hiere. ¹¹ Mafamma-i daama-i

hiere ma waa u huon̄ga-na dii ku domma-na. U cie Itieno-i Yesu-Kirsa ce ma yaa daama-i. ¹² In̄ yeȳ baa Yesu-Kirsa-i aa tiraa haa i nan̄ga yuo, i ka da holle pie Diiloŋo-i. ¹³ Terien̄gu fan̄gu-na, jande, miŋ ceŋ s̄ulma maŋ na maama-na, baa na yan̄ ma seŋ na k̄uoma-i. S̄ul̄j daama yaa ka ce na ce boi.

Pol̄j c̄ar̄aŋ kumaŋ Diiloŋo wulaa

¹⁴ Ku'i cie mi ta mi d̄uuna i To-i Diiloŋo yaan̄ga-na aa ta mi c̄ar̄a-yuo. ¹⁵ Tonaamba-i hiere d̄or̄o-i-na baa h̄iema-na ba tosiŋni hilaa u yaa nuo-i. ¹⁶ Wuo uŋ yeȳ nelbuo, u ce u *Yalle dii holle nei. ¹⁷ Aa nan̄ haa na nan̄ga-i *Kirsa-i-na, u ce u maama yu na h̄ommu-i. U k̄aȳa-nei na nan̄ kaas̄inni u h̄umelle-na aa nelnyulmu da munt̄ienammu na h̄ommu-na, ¹⁸ ku yaa Diiloŋ-d̄uŋ-baan̄ namaan̄o-i hiere na k̄uŋgu-na, na ka gb̄aa suo Kirsa nelnyulmu nolaan̄gu-i. ¹⁹ Kirsa nelnyulmu maŋ cuu nelbiliemba h̄ommu-i, mi c̄ar̄a Diiloŋo-i wuo u k̄aȳa namaan̄o-i na suo mu yaan̄ga-i, ku yaa na h̄ommu ka gbuu yu baa Diiloŋo maama-i.

²⁰ Uman̄ gb̄aa h̄a-ye cor in̄ c̄aar̄a kumaŋ baa in̄ j̄oguon̄ma dumaa a saanu baa u f̄on̄ḡu maŋ cieŋ maacemma-i i h̄ommu-na, ²¹ jaaluŋgu gb̄e baa u yaa-i Diiloŋ-d̄uŋgu-na yinni maŋ jon̄ Yesu-Kirsa barguo-i-na! Ma cie.

4

Diiloŋ-d̄uŋ-baamba dii baaduomba

¹ Jande, terien̄gu fan̄gu-na, ban̄ diyaa muomi maŋ kaso-i-na wuo mi c̄a Itieno-i, mi c̄ar̄a-nei, yaan̄ na wuosaan̄gu saa baa Diiloŋ uŋ taaran̄-kuo dumaa. ² Taa na hiire na fer̄e aa na waa h̄iēh̄iē baa na-naa. Baa na yan̄ na h̄ommu ta mu huol. Taa na d̄ol baa na-naa aa uman̄ duo ce uman̄ kumaŋ, kutieno tiil-ku naman̄-temma. ³ *Diiloŋ-Yalleŋ cie na ce kuuduon̄gu dumaa, gb̄aan̄ yaaf̄elle ce na

tīe dumei. ⁴*Kirsa borre dii di diei yon, Diilonj-Yalle-i di bi diei ŋaa Diilonj uŋ cie na haa na nanġa-i nelduoma diei nuo duma. ⁵ Itienjo dii u diei pe, aa na hūyāa nelduoma diei, aa *batemu duonjo yaa nanj daa-yo. ⁶ Diilonjo bi dii u diei, aa u yaa i hieronjo-i hiere i To-i. U yaa i yuŋ-nu hiere. U bie i hieronjo-i hiere u ce u maacemma-i, aa waa i hieronjo-i i hōmmu-na.

⁷ Ŋga i hieronjo-i hiere, Kirsa cie baa-ye a hā-ye i de-i-deŋ maacemma a saanu baa uŋ taaraŋ-kuo duma. ⁸ Ba nyegāaŋ fuo maama'i Diilonj-nelma-na wuo:

*«Uŋ nyugāaŋ kã dōrō-i-na,
u kãa baa kasobiemba*

*aa u calaa bīm̄bīnni hã nelbiliemba-i.»**

⁹ A ne da da ba cira: «U nyugāaŋ kã dōrō-i-na» ku pigāaŋ wuo u hiiriye igēna hīema-na. ¹⁰ Umanj hiiriye, uuduonjo faŋo yaa tiraa bir nyugūŋ kã dōrō-i-na duo gbāa duo gbuo terni-i hiere. ¹¹ U yaa hāa nuomba-i ba da-ba-deŋ maacemma: U cie banamba Yesu *pōpuorbiemba, aa ce banamba ta ba ce u pōpuorunġu, banamba *Neldōdōlma waraamba aa banamba tayaanabaa sisō Diilonelpigāataamba. ¹² U cie ma yaa-i a ce Diilonj-baamba ta ba gbā ba ce u maacemma-i ba kãyā ba-naa ba nanj kaasīnni Diilonj-hūmelle-na. ¹³ Mafaŋ da ma ce, i ka suō Diilonj-Bieŋo-i hiere kuuduonġu aa hūu u maama-i. I ka ce babīncuonj mie Diilonj-hūmelle-na a tie suō weima-i hiere Kirsa temma-i. ¹⁴ I sie tiraa waa ŋaa bisālŋ mie nuomba ta ba tãal-e ba pira-yie Diilonj-hūmelle-na ŋaa fafalmuŋ wuoraŋ mu bīŋ baa beŋo duma hūmmaŋ dōrō. Nuomba sie tiraa ta ba gbā ba guol i gbeini-i. ¹⁵ Ŋga yaan nelnyulmu waa i ninsoŋo wamma-na, ku yaa i ka bie Kirsa maama-i hiere. U yaa i yunġu-i aa mie i waa u borre-i. ¹⁶ Fuo yaa cie i bel i-naa fafamma bel daama

* 4:8 Gbēlicmaŋ-nalāaŋgu (Psaume) 68.19

temma-i tie kāyā i-naa; nelieŋo nelieŋo baa u maacemma. Die tie ce i maacemmambaa-ba-i maŋ saaya ma ce dumaa, ŋ da kunaŋgu naara-yie aa ŋ da i naŋ kaasinni fafamma nelnyulmu-na.

Ānfɛleŋo

¹⁷ Miŋ gbu mi cārā kumaŋ na wulaa Itieŋo yerre-na ku yaa daaku: Jande, baa na tiraa na ta na ce ŋaa bamaŋ sa suyaan Diiloŋo-i baŋ ceŋ dumaa. Yuŋgu si dii ba ānjoguoma-na. ¹⁸ Ba nyaayā ba fere aa ba sa bi tiraa suo biŋkūŋgu; a ce dumaanjo-na ba nuŋgu si dii Diiloŋ-horre-na. Ba ānjoguoma cuure aa yaŋ-ba. ¹⁹ Ba sa suo baŋ biŋ kumaŋ senserre-i; a ce dumaanjo-na ba maacemma yaa tilāsinni-i; ba naa ma yaa-i ba wuo juuru-i. ²⁰ Na suyaa *Kirsa-i baa ma yaa wei? ²¹ Mi suyaa mie na nuo u maama-i aa ba hāalāayā-nei baa ninsoŋo maŋ dii u hūmelle-na ²² wuo na nanna na āncɔlomma-i. Naŋ taa na ce mamaŋ dielūo-i-na, na hiel na gboluŋgu mei. Āmbabalma cemma taa ma dɔlnu-nei ŋaa bige-i! Ma yaa taa ma dii-na hūmebabalalle-na. ²³ Aa bi hāalā-nei wuo na yaŋ *Diiloŋ-Yalle bir na ānjoguoma-i. ²⁴ Wuo na bie Diiloŋ-huŋga a ce nuofelaan namaa aa ninsoŋo ce na waa nelviin namaa baa nuofafaan namaa.

²⁵ Terieŋgu faŋgu-na, hielaan na nanŋa coima-na. I cie duduŋ-baan mie, a ce dumaanjo-na na hieroŋo-i hiere na saaya na ta na waŋ ninsoŋo-i baa na-naa. ²⁶ Umaŋ u huŋ da ka guɔla, u bel u fere u baa ji ce cāl. Aa u gbāŋ u hiire u huŋga-i aa bāan-yufelle suo da di suur. ²⁷ Baa na yaŋ *Sitāni da mumbelmu nei. ²⁸ Umaŋ duo tuo cuo, u yaŋ cuoyuŋgu-i aa u sieya u napuŋa-i a taara u yerren-kūŋgu aa bi da kāyā sūntaamba-i. ²⁹ Baa na yaŋ āndababalaanŋu diei hel na nunni-na. Nelma maŋ gbāa kāyā tobimba-i aa dii sireiŋa-bei, na ta na waŋ ma yaa-i. ³⁰ Baa na guɔla

Diilonḡ-Yalle huonḡa-i, Diilonḡo dāanya-nei baa di yaa-i tuo cie koḡkor-yiingui. ³¹ Baa na ta na nyo na nonni-i baa na-naa. Yaanḡ yavāale-i baa hōdulle-i. Yaanḡ ijieni-i baa tuosīnni-i. Nieḡ āmbabalma-i ma sīnni-na hiere aa na yaanḡ-ma. ³² Taa na ce ānfafamma na-naa nuo aa na ta na ce hujarre na-naa nuo. Taa na ce jande na-naa nuo ḡaa Diilonḡ uḡ cie jande nei dumaa Kirsa barguo-i-na.

5

Na weima-i hiere ma saaya ma waa cecerma-na

¹ Namei Diilonḡ-bisālḡ namaanḡo-i, na maama sa suo aa dōlnu-yuo. Terieḡgu fanḡgu-na, gbāanḡ na ta na ce u temma.

² Nelnyulmu saaya mu ta na weima-i hiere ma yaanḡ-na *Kirsa temma-i. Kirsa dōlaa-ye fuo a ji hūu-ma ku i maama-na. U pāa u fere, a ce u fere tāmmanḡ-kūḡgu manḡ dōlaanḡ Diilonḡo-i.

³ Namaanḡo-i Diilonḡ-baanḡ namaa, a ce dumaanḡo-na biḡ-wosīnni-i baa pōpōrsīnni-i ni sīnni-na hiere ka hel baa cāncaaya-i mi sa taara mi nu ni maama na hōlma-na.

⁴ Tilāsīnniḡ-āndaanḡu saa bi saaya ku hel na nunni-na, baa miminsīnniḡ-āndenni-i ka hel baa āndasōsōnni-i hiere. Yaanḡ aa na ta na jaal Diilonḡo yaa. ⁵ Na saa da, da ḡ ta ḡ ce cāncaaya-i, kuu dii ḡaa ḡ yaanḡ Diilonḡo-i aa ta ḡ kuye ḡ yufieḡ-niini, a ce dumaanḡo-na bamanḡ cieḡ cāncaaya-i, baa biḡwosīnni-i, baa pōpōrsīnni-i, ba sie da munsuurmu Kirsa-i baa Diilonḡo-i ba nelle-na.

⁶ Baa na yaanḡ ba tāal-na baa nelsōsōmma pira-nei. Daaku temma yaa cieḡ Diilonḡo tuo ḡāḡ baa ānyagarmantaamba-i.

⁷ Terieḡgu fanḡgu-na, baa na cu ba huonḡ-nu. ⁸ Dīelūo-i-na, naa naa waa kukulma-na; fiefie-i-na, nanḡ yey Itieḡo horre-na, naa dii cecerma-na. A ce dumaanḡo-na, taa na wuo ḡaa cecermanḡ-biemanḡ wuo dumaa; ba hōmmu kuonḡ. ⁹ Cecermanḡ-bisālm̄ba āncemma yaa ānfafamma,

baa viisĩnni, baa ninsowalle. ¹⁰ Gbãaŋ na ta na suɔ kumaŋ dɔlaanuŋ Itieŋo-i. ¹¹ Baa na dii na gboluonŋu kukulmaŋ-maacemma-na; belle si dii-mei. Yaan aa na ta na firre bamaŋ cieŋ-maŋ. ¹² Baŋ fuo ba ce mamaŋ; sensenda-weima; ma sie gbãa waŋ. ¹³ Na saa da, da ŋ firre moloŋo-i, uŋ ceŋ mamaŋ ŋ da ma hilaa hiere bomborma-na. ¹⁴ A ne da wein da ma hel bomborma-na, ma kaala nuɔmba-i hiere ba wulaa. Ku'i cie ba'a:

«Duɔfũmmuntie, sire!

Sire ŋ hel kuomba hɔlma-na

Kirsa ka pa bãaŋgu nie.»

¹⁵ Terienŋu faŋgu-na, nieŋ na wuɔsaŋgu-i torro. Baa na ta na ce bisãnsĩnni, taa na ce bĩncɔmma. ¹⁶ In yey yinni maŋ nuɔ-i daani-i, yifafanni sã. A ce dumaanŋo-na, vaan na fere baa kuufafaŋgu cemma-i. Baa na gonya ãnsɔsɔmma. ¹⁷ Baa na ce bisãnsĩnni, yaan aa na taara Itieŋo huɔŋga-i na suɔ-ka.

¹⁸ Baa na ta na nyɔŋ kolma-i na ye. Konŋbuolaŋgu bĩena nelieŋo. Yaan *Diilonŋ-Yalle yaa ta di yu na hɔmmu-i hɔnni maŋ joŋ. ¹⁹ Diilonŋ-Yalleŋ diyaa neini maŋ na nunni-na, taa na hãl-ni na dii sireinŋa na-naa nuɔ. Taa na hãl gbeliemaŋ-neini-i na tuɔlnu Itieŋo-i baa huɔŋga diei. ²⁰ Taa na jaal i To-i Diilonŋo-i hɔnni-na hiere baa weima-na hiere Itieŋo-i Yesu-Kirsa maama-na.

Diilonŋ-dũŋ-baan ãnsorre

²¹ Nieŋ *Kirsa-i aa na ta na sie na-naa wulaa. ²² Caan namaa, taa na sie na bɔlbaa-ba wulaa ŋaa nan sie Itieŋo wulaa dumaa. ²³ Na saa da, bibieŋo yaa cieŋo yunŋu-na ŋaa Kirsaŋ yey Diilonŋ-dũŋ-baamba yunŋu-na dumaa. Diilonŋ-dũŋ-baamba yaa fuɔ borre-i aa fuɔ u ce ba konko-rtieŋo. ²⁴ A ce dumaanŋo-na, cieŋo saaya u tuɔ sie u bɔɔ wulaa weima-na hiere ŋaa Diilonŋ-dũŋ-baambaŋ sie Kirsa wulaa dumaa.

²⁵ Bōlaaŋ namaa, taa na dōl na caamba-i ŋaa Kir-saŋ dōlaa Diiloŋ-dūŋ-baamba-i dumaa aa hūu-ma ku ba maama-na ²⁶ a bō-ba ba deŋ hã Diiloŋo-i baa-ba. U cie u nelma-i baa hūmma a caya-bei da welewele ²⁷ ba da ba ta ba ne fafamma u yaanŋa-na; dugaanŋu baa waa molo-na, unanŋ kūōma baa yii iyiemba, aa cãlmuō baa bi waa molo-na. ²⁸ Bibieŋo saaya u yanŋ u cieŋo maama ta ma dōlnu-yuō dumei ŋaa fuō fereŋ kūōma maamanŋ dōlnuŋ-yuō dumaa. Umanŋ duō tuō dōl u cieŋo-i, kuu dii ŋaa u dōl u fere. ²⁹ Na saa da, ŋ sie gbãa bigãanŋ ŋ fere, ŋga ŋ taara niwuoni ŋ hã ŋ fere aa ta ŋ ne ŋ fere fafamma ŋaa Kirsaŋ neŋ Diiloŋ-dūŋ-baamba-i dumaa. ³⁰ Ba yaa mieŋo-i aa miermei Kirsa kūōma-i. ³¹ Ma nyegãanŋ Diiloŋ-nelma-na wuō: «Ku'i cie bibieŋo ka yanŋ u to-i baa u nyu-i aa waa baa u cieŋo ba gbonu ce kuuduŋgu.»* ³² Nel daama tuole dii purru. Muō fuō, mei ciera ma vii Kirsa yaa-i baa Diiloŋ-dūŋ-baamba-i. ³³ ŋga ma bi vii namaanŋo-i: Bibieŋo bibieŋo, u saaya u tuō dōl u cieŋo ŋaa unŋ dōl u fere dumaa; aa cieŋo cieŋo, u tuō sie u bōlō wulaa.

6

Bĩncuōmba-i baa ba bisãlmba-i baŋ saaya ba waa du-maa

¹ Bisãlŋ namaa, taa na nu na bĩncuōmba nunni-i ŋaa Itieŋ unŋ taaranŋ-kuō dumaa, ku'i faa. Namaa maama yaa mafamma-i. ²⁻³ «Ta ŋ kãŋ ŋ to-i baa ŋ nyu-i ku yaa ŋ huōŋga ka fẽ aa ŋ ka da yinni hĩema-na.»* Nelma famma yaa Diiloŋ-ãnjĩnadĩelãmma manŋ baa nupãlle-i. ⁴ Bientobaa namaa, baa na ta na du na bisãlmba hōmmu-i, yaanŋ aa

* ^{5:31} Miwaanŋo jĩnammanŋ-sebe (Genèse) 2.24 * ^{6:2-3} Helmanŋ-sebe (Exode) 20.12; ãnjĩnamma tiyemmanŋ-sebe (Deutéronome) 5.16

na nuola-bei fafamma, na dii nelfafamma ba tünni-na ḡaa Itieḡ uḡ taaraḡ-kuo dumaa.

Kōraamba-i baa ba yuntaamba-i baḡ saaya ba waa dumaa

⁵ Kōraaḡ namaa, taa na nu na yuntaamba nunni-i, aa na firnu na hōmmu-i baa-ba na ta na kãḡ-ba ḡaa naḡ ceḡ dumaa baa *Kirsa-i. ⁶ Baa na ta na ce ba yufelleḡ yoḡ ba da ba dōl-na. Naḡ yeḡ Kirsa kōraaḡ namaa, firiinuḡ na hōmmu-i na ta na ce Diiloḡ uḡ taaraḡ kumaḡ. ⁷ Fīeḡ na hōmmu-i baa ba maacemma-i. Baa na ta na ne-ma ḡaa nelieḡ-maama, taa na ne-ma ḡaa Itieḡo maama. ⁸ Na saaya na suo wuo kōrieḡ nuo o, kōrieḡ nuo sī o, niḡ cie ānfafamma maḡ, Itieḡo ka pã-ni baa-ma.

⁹ Yuntaaḡ namaaḡo-i, taa na bi ce maaduoma yaa-i baa na kōraamba-i. Baa na ta na nuola-bei. Na saaya na suo wuo namaa baa bafamba-i hiere Yunteduḡo'i dii-nei dōro-i-na. Aa Yuntieḡo faḡo sa ce cieluo.

Diiloḡ uḡ hãa-ye bercebĩmbĩnni maḡ

¹⁰ Mamaḡ tĩyãa ma yaa daama: Itieḡo fõḡgũo temma sī, a ce dumaḡo-na yaaḡ na fõḡgũo tuo hel u yaa nuo-i. ¹¹ Diiloḡ uḡ hãa-na bercebĩmbĩnni maḡ, biyaḡ-niḡ na tereḡ na yiera, ku yaa *Sitãni sie gbãa yii baa-na. ¹² Na saa da, i sa gãḡ baa nelbiliemba, i gãḡ baa jĩnabaa, baa kartaamba, baa hiriemba, baa isuotaamba. ¹³ Terieḡgu faḡgu-na, Diiloḡ uḡ hãa-na bercebĩmbĩnni maḡ hiere, biyaḡ-niḡ; baa na yaḡ ku diei! Ku yaa Sitãni duo diire-nei yiḡgu yiḡgu, na yiera ku diei nuo. Ma ka dōl-na. ¹⁴ Siireḡ na tereḡ na yiera: Na ce ninsoḡo-i ḡaa kpaḡkpaḡgu na pēyē na nageiḡa-i, aa na ce viisĩnni-i ḡaa kolluḡ-jongoruo na dii. ¹⁵ Na ce *Neldōdōlma wamma-i ḡaa naatenni na dii na gbeini-na; yaafēlle da ma yaa nuo-i. ¹⁶ Naḡ hũyãa Yesu-Kirsa maama-i baa huḡḡa maḡ, taa na cĩnnu na fere baa

huɔŋga faŋga yaa-i hɔnni-na hiere *Bigāarāŋo heɪŋa baa ji hi-na. ¹⁷ Cieŋ Diiloŋ-konkoro-i ŋaa kəlluŋ-cucūŋgu na dii na yunni-na, aa na biɛ *Diiloŋ-Yalle jigāŋga-i, ka yaa Diiloŋ-nelma-i.

¹⁸ Diiloŋ-Yalle barguɔ-i-na, taa na gbu na cārā Diiloŋo-i weima-na hiere. Vaarŋ na fɛrɛ baa Diilocārālle-i aa na ta na cārā na hā Diiloŋ-dūŋ-baamba-i hiere. ¹⁹ Taa na bi cārā na hā muɔŋo-i, wuɔ u kāyā-miɛ, da mi puur mi nuŋgu-i da mi waŋ Neldədɔlma-i huɔŋgu huɔŋgu, mi kūɔma baa nyɛŋ, aa u pigāaŋ-mi miŋ saaya mi waŋ mamaŋ. ²⁰ Miŋ feŋ mi ye kaso-i-na, ba puɔraa muɔmei baa nel daama-i. Terieŋgu faŋgu-na, maŋ gbɛ ma waŋ dumaa, taa na cārā Diiloŋo-i wuɔ u kāyā-miɛ mi kūɔma baa nyɛŋ baa ma wamma-i.

Jaalupeŋgu

²¹ Mamaŋ dii bande-i-na, i natobiŋo-i Tisike duɔ kā, u ka waŋ-ma baa-na na suɔ miŋ yeŋ mamaŋ nuɔ-i. Tisike maama dii kpelle mi huɔŋga-na, u vaa u fɛrɛ baa Itieŋo maacemma-i. ²² Mi siire-yuɔ baa ma yaa-i miɛ u ka waŋ ma yaaŋga-i baa-na a fɛ na hɔmmu-i.

²³ I To-i Diiloŋo-i, baa Itieŋo-i Yesu-Kirsa-i, ba fɛ to-bimba hɔmmu-i aa ce-ba nelnyulmuntaamba baa āŋhūu-mantaamba. ²⁴ Bamaŋ gbu ba kuye Itieŋo-i Yesu-Kirsa maama-i bāaŋgu-i baa isuɔŋgu-i, Diilo kāyā-bei hiere.

Diilon-nelma Tobis̄felenni New Testament in Cerma (UV:cme:Cerma)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cerma

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cerma

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22
